

Natsuki Onodera

Freelance Translator

2462 Bennett, Montreal, QC,
Canada H1V3S4

Phone: +1 (514) 971 0517

E-mail: natsukionodera@gmail.com



LANGUAGE PAIRS

Japanese to English
English to Japanese
(Native Japanese)

AREAS OF EXPERTISE

IT, Marketing, Business, Localisation (Software, Manual) Finances, Entertainment (Movies/Video game/Comics), Websites

CERTIFICATION

BA in Linguistics
ISO Certified Translator at One Hour Translation #2832512

EXPERIENCE

2011 Video game localization at Babel Media
2011 – Present Freelance Translator
2017 – Official Interpreter of Fantasia Film Festival

Years of Experience as a translator: 6

RECENT PROJECTS

Video Game Localisation: Pokemon Go, ARMA3, Marvel Contest of Champions, Dragon Warlords, Fall of the New Age, One Goal, Evony. Magic the Gathering Puzzle Quest
Software/Platform/App: CoderDojo, Fossil Q, Period Tracker, The Diary, Vemcount Analytics, SongPop, Apple Affiliate Programme
Manual Translation: Unifiller Inc. (US), nSketch (US)
Forex/Finances: FXstreet, Financial.org, Perfect Money, Coinbase, Blockchain Wallet
Subtitling: Master of the Universe, Half of a Yellow Sun, Trypique (Feature Films) Orange is the New Black (TV Series)
Other projects include: Niagara Falls tourist office, Walt Disney Family museum, Adobe Design Achievement Awards, Gap Japan

EDUCATION

2007-2011 Concordia University, Canada
BA in Linguistics
2011 Summer Egg school of Linguistics University of South Bohemia, Czech Republic

SOFTWARE

Trados Studio 2017, Microsoft Office (Excel, Word, Powerpoint)
MemoQ, Adobe PDF

Hardware: Windows 10, Laser printer, Scanner, Internet